

Tłumacz przysięgły języka niemieckiego dr Łukasz Brzana
ul. K. Bielskiego 7/30, 20-153 Lublin
www.lukaszbzana.eu, e-mail: lukasz.brzana@gmail.com, tel.: +48 609-132-110

KOPIA DOKUMENTU

WAŻNA WYŁĄCZNIE Z DOWODEM ZAKUPU

Tłumaczenie poswiadczone z języka niemieckiego

[Uwagi tłumacza w nawiasach kwadratowych]

[Dokument wielojęzyczny. Tłumaczeniu podlega tylko tekst sporządzony w języku niemieckim.]

[strona 1]

Prüfinstitut [Instytut Badawczy] Hoch

Lerchenweg 1
D-97650 Fladungen
Tel.: 09778-7480-200
hoch.fladungen@t-online.de

[logo Instytutu Badawczego Hoch]

www.brandverhalten.de

Instytut Badań Właściwości Pożarowych WYROBÓW BUDOWIANYCH, [mgr inż.] Dipl.-Ing. (FH) Andreas Hoch
Autoryzowany ośrodek kontrolny, nadzorczy i certyfikacyjny

KB-Hoch-150135-2

RAPORT KLASYFIKACYJNY

w zakresie reakcji na ogień wg normy EN 13501-1 ^{a)}

Zleceniodawca	SWISS KRONO AG [szwajc. S.A.] Willisauerstrasse 37 CH-6122 Menznau	[Odcisk pieczęci okrągłej w kolorze niebieskim z logo w środku i następującą treścią w otoku:] AKREDYTOWANA JEDNOSTKA BADAWCZA, KONTROLUJĄCA I CERTYFIKUJĄCA
Przedmiot	„SWISSCDF roh 6-19mm”	
Opis	czarna płyta MDF surowa	
Klasyfikacja	B – s2,d0	
Data wydania	17.03.2021 r.	
Termin ważności	zob. pkt. 5.1	

Niniejszy raport składa się z 6 stron i zabrania się wykorzystywania lub publikowania jego fragmentów.
W kwestiach prawnych obowiązuje niemiecka wersja językowa.

Niniejszy raport klasyfikacyjny zastępuje raport nr KB-Hoch-150135 z dnia 13.02.2015 r.

^{a)} EN 13501-1: 2018

P06-02-FB06 Rev13
Członek egolf

[logo Niemieckiej Jednostki Akredytującej DAkKS]

Laboratorium badawcze akredytowane wg DIN EN ISO/IEC 17025
Akredytacja obowiązuje dla procedury testowej wymienionej w dokumentach.



[strona 2]

[logo Instytutu
Badawczego Hoch]

Prüfinstitut Hoch

Strona 2 z 6 raportu klasyfikacyjnego

Lerchenweg 1
D-97650 Fladungen

KB-Hoch-150135-2

KOPIA DOKUMENTU
WAŻNA WYŁĄCZNIE Z DOWODEM ZAKUPU

1. Wprowadzenie

Niniejszy raport klasyfikacyjny w zakresie reakcji na ogień określa klasyfikację nadaną wyrobowi zgodnie z procedurami przewidzianymi normą EN 13501-1:2018.

2. Opis wyrobu budowlanego

Wyrób został w pełni opisany w raportach z badań stanowiących podstawę niniejszej klasyfikacji, wymienionych w pkt 3.1. Wyrób został przetestowany pod kątem zgodności z następującymi parametrami wyrobu.

„SWISSCDF roh 6-19mm”	
Całkowita grubość:	≈ 6 mm do / 19 mm
Gramatura włókna (luzem)	≈ 6,2 kg/m ² do / 19,7 kg/m ²
Kolor	czarny

Według wnioskodawcy, wyrób spełnia wymagania zharmonizowanych norm europejskich EN 13986^a

[Odcisk pieczęci okrągłej w kolorze niebieskim z logo w środku i następującą treścią w otoku:]
AKREDYTOWANA JEDNOSTKA BADAWCZA, KONTROLUJĄCA I CERTYFIKUJĄCA

3. Raporty z badań i wyniki badań stanowiące podstawę klasyfikacji

3.1. Raporty z badań

Nazwa laboratorium	Zleceniodawca	Metoda badania	Raport z badania, data
Prüfinstitut Hoch	SWISS KRONO AG Willisauerstrasse 37 CH-6122 Menznau	EN ISO 11925-2 (badanie przy działaniu pojedynczego płomienia)	PB-Hoch-150133 12.02.2015 PB-Hoch-210323 17.03.2021
		EN 13823 (SBI)	PB-Hoch-150134 12.02.2015 PB-Hoch-210324 17.03.2021

^a Materiały drewnopochodne do wykorzystania w budownictwie – cechy, ocena zgodności i oznaczenie; wersja niemiecka EN 13986:2004+A1:2015

P06-02-FB06 Rev13



[strona 3]

[logo Instytutu
Badawczego Hoch]

Prüfinstitut Hoch

Strona 3 z 6 raportu klasyfikacyjnego

Lerchenweg 1
D-97650 Fladungen

KB-Hoch-150135-2

KOPIA DOKUMENTU
WAŻNA WYŁĄCZNIE Z DOWODEM ZAKUPU

3.2 Wyniki badań

Metoda badań	Parametr	Liczba badań	Wynik badania (wartość maksymalna)	Wartości progowe wg normy EN13501- 1
EN ISO 11925-2	F _s	6 (łącznie 20)	40 mm	≤ 150 mm
	Płonące krople		nie	-

F_s – Rozprzestrzenianie się płomienia [mm]

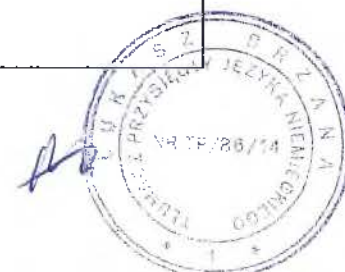
Tabela 1: Wynik badania przy działaniu pojedynczego płomienia

[Odcisk pieczęci okrągłej w kolorze niebieskim z logo w środku i następującą treścią w otoku:]
AKREDYTOWANA JEDNOSTKA BADAWCZA, KONTROLUJĄCA I CERTYFIKUJĄCA

Metoda badania	Parametr	Liczba badań	Wynik badań (wartość średnia)	Wartości progowe wg normy EN 13501- 1
EN 13823	FIGRA _{0,2MJ}	3 (łącznie 6)	78 W/s	A2: ≤ 120 W/s B: ≤ 120 W/s
	FIGRA _{0,4MJ}		70 W/s	C: ≤ 250 W/s D: ≤ 750 W/s
	THR _{600s}	5,1 MJ	A2: ≤ 7,5 MJ B: ≤ 7,5 MJ C: ≤ 15 MJ	
	SMOGRA	13 m ² /s ²	s1: ≤ 30 m ² /s ² s2: ≤ 180 m ² /s ²	
	TSP _{600s}	144 m ²	s1: ≤ 50 m ² s2: ≤ 200 m ²	
	FDP	d0	d0: brak płomienia d1: czas palenia ≤ 10 s d2: czas palenia > 10 s	
	LSF	zgodność	Nie objęło krawędzi próbki	

Uwagi

FIGRA _{0,2MJ}	Wskaźnik szybkości wzrostu pożaru [W/s] po osiągnięciu wartości progowej THR 0,2 MJ
FIGRA _{0,4MJ}	Wskaźnik szybkości wzrostu pożaru [W/s] po osiągnięciu wartości progowej THR 0,4 MJ
THR _{600s}	Całkowite ciepło wydzielone w okresie pierwszych 600 sekund oddziaływania płomienia [MJ]
SMOGRA	Szybkość wydzielania dymu [m ² /s ²]
TSP _{600s}	



Całkowite wydzielanie dymu w okresie pierwszych 600 sekund oddziaływania
płomienia [m²]
LSF: Boczne rozprzestrzenianie płomienia po długim skrzydle elementu próbnego
FDP: Płonące krople i cząstki w okresie pierwszych 600 sekund oddziaływania
płomienia [s]
Tabela 2: Wyniki badań SBI

P06-02-F606 Rev.13

[strona 4]

[logo Instytutu
Badawczego Hoch]

Prüfinstitut Hoch

Strona 4 z 6 raportu klasyfikacyjnego

Lerchenweg 1
D-97650 Fladungen

KB-Hoch-150135-2

4. Klasyfikacja i zakres zastosowania

4.1. Klasyfikacja

Niniejsza klasyfikacja została określona zgodnie z normą EN 13501-1:2018, sekcja 11.

Reakcja na ogień		Wydzielanie dymu			Płonące krople	
B	-	s	2	,	d	0

Klasyfikacja: B – s2,d0

[Odcisk pieczęci okrągłej w kolorze niebieskim z logo w środku i następującą treścią w otoku:]
AKREDYTOWANA JEDNOSTKA BADAWCZA, KONTROLUJĄCA I CERTYFIKUJĄCA

4.2. Zakres zastosowania

Klasyfikacja określona w pkt 4.1. jest ważna wyłącznie dla produktu budowlanego, o którym mowa na stronie 1, opisanego szczegółowo w pkt 2, a także w raportach z badań wymienionych w pkt 3.1, w zakresie następujących zastosowań końcowych:

- montaż na ścianach i sufitach wewnątrz i na zewnątrz.

Niniejsza klasyfikacja obowiązuje dla następujących warunków zastosowań końcowych:

- **zastosowanie 1:** Sąsiednie materiały budowlane o dużej powierzchni muszą być zgodne co najmniej z klasą A1 lub A2-s1, d0 wg normy EN 13501-1 oraz wykazywać grubość co najmniej 9 mm i gęstość objętościową co najmniej 653 kg/m³. Odstęp produktu od tych materiałów budowlanych powinien wynosić co najmniej 40 mm. Wyjątek stanowią tutaj podłoża z płyt gipsowych, których nie obejmuje niniejsze zastosowanie końcowe.

Produkt należy przymocować mechanicznie przy wykorzystaniu metalowych elementów mocujących na konstrukcjach nośnych wykonanych z profili metalowych.



- zastosowanie 2: Produkt należy przymocować bezpośrednio, bez szczeliny powietrznej i przy wykorzystaniu metalowych elementów mocujących do materiałów budowlanych o dużej powierzchni, które muszą być zgodne co najmniej z klasą A1 lub A2-s1, d0 wg normy EN 13501-1 oraz wykazywać grubość co najmniej 12 mm i gęstość objętościową co najmniej 525 kg/m³.

W przypadku certyfikacji wg normy EN 13986 obowiązuje, zgodnie z decyzją NB-CPR/SH.02/19/832r2 grupy jednostki notyfikowanej, klasyfikacja dla następujących zastosowań końcowych:

- Ww. szczelina powietrzna o rozmiarze 40 mm znajdująca się za klasyfikowanym materiałem może mieć dostęp do powietrza lub być zamknięta.
- Dodatkowo produkt można przymocować bezpośrednio, bez zachowania odstępu, do materiałów budowlanych o dużej powierzchni, które są zgodne z klasą A1 lub A2-s1, d0 wg normy EN 13501-1 oraz wykazują grubość co najmniej 9 mm i gęstość objętościową co najmniej 653 kg/m³. Wyjątek stanowią tutaj podłoża z płyt gipsowych, których nie obejmuje niniejsze zastosowanie końcowe.

P06-02-FB06 Rev13

[strona 5]

[logo Instytutu
Badawczego Hoch]

Prüfinstitut Hoch

Lerchenweg 1
D-97650 Fladungen

Strona 5 z 6 raportu klasyfikacyjnego

KB-Hoch-150135-2

[Odcisk pieczęci okrągłej w kolorze niebieskim z logo w środku i następującą treścią w otoku:]
AKREDYTOWANA JEDNOSTKA BADAWCZA, KONTROLUJĄCA I CERTYFIKUJĄCA

5. Ograniczenia

5.1. Termin ważności

Klasa produktu została uregulowana w zharmonizowanej, europejskiej, technicznej specyfikacji produktu. Jednostka certyfikująca może zażądać monitorowania odporności wyrobu na działanie ognia. Zalecamy maksymalnie co 5 lat poddawać wyrób ponownej ocenie odporności na ogień.

5.2. Uwagi

Stosowanie wyrobu w połączeniu z innymi materiałami budowlanymi, zwłaszcza z innymi podłożami, a także stosowanie szczelin/pustych przestrzeni, połączeń mocujących, zakresów grubości lub gęstości oraz powłok innych niż te, które podano w pkt. 2 oraz 4.2, może mieć negatywny wpływ na właściwości ogniowe wyrobu, a tym samym skutkować utratą ważności klasyfikacji ogniowej wyrobu określonej w pkt. 4.1. Odporność na działanie ognia przy parametrach innych niż podane powyżej należy zbadać i sklasyfikować osobno.

P06-02-FB06 Rev13



[strona 6]

[logo Instytutu
Badawczego Hoch]

Prüfinstitut Hoch

Lerchenweg 1
D-97650 Fladungen

Strona 6 z 6 raportu klasyfikacyjnego

KB-Hoch-150135-2

KOPIA DOKUMENTU
WAŻNA WYŁĄCZNIE Z DOWODEM ZAKUPU

Niniejszy raport klasyfikacyjny w żadnym wypadku nie zastępuje żadnych świadectw wymaganych na podstawie niemieckich przepisów budowlanych.

Niniejszy raport z badania może być publikowany lub powielany wyłącznie w całości i we wskazanym okresie ważności (zob. pkt. 5.1), bez wprowadzania jakichkolwiek zmian w jego wyglądzie lub treści, z zastrzeżeniem pisemnej zgody Prüfinstitut Hoch.

Niniejszy dokument nie stanowi zatwierdzenia typu ani certyfikatu wyrobu.

[Odcisk pieczęci okrągłej w kolorze niebieskim z logo w środku i następującą treścią w otoku:]
AKREDYTOWANA JEDNOSTKA BADAWCZA, KONTROLUJĄCA I CERTYFIKUJĄCA

Fladungen, 17.03.2021 r.

Urzędnik odpowiedzialny
[podpis nieczytelny]
(M. Sc. Marius Bulla)

Kierownik laboratorium badawczego
[podpis nieczytelny]
(Dipl.-Ing. (FH) Andreas Hoch)

P06-02-FB06 Rev13

Ja, Łukasz Brzana, tłumacz przysięgły języka niemieckiego, wpisany na Listę Tłumaczy Przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/86/14, poświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z przedłożonym mi oryginałem dokumentu w języku niemieckim. Dokument liczy sześć stron. Tłumaczenie wykonano również na sześciu stronach.

Repertorium nr 1759/2021.

Lublin, 25.10.2021 r.



Łukasz Brzana